



Date: \_\_\_\_\_

التاريخ: \_\_\_\_\_

Issue date: 2/2016

Form No.: F-ECOC-12

Issue No. : 01

<input type="checkbox"/> Substituting	<input type="checkbox"/> Adding Juridical Partner(Company)	<input type="checkbox"/> طلب استبدال	<input type="checkbox"/> طلب إضافة : شريك معنوي (شركة)
---------------------------------------	--	--------------------------------------	--

Office/ Company data		بيانات المكتب / الشركة			
Name in Arabic		الاسم باللغة العربية			
Enrolment expiration date	تاريخ انتهاء القيد	Enrolment date	تاريخ القيد	Enrolment No.	رقم القيد
				Category	الفئة

Current owner data: Separate sheet to be provided if more listed			بيانات المالك الحالي: أكثر من ذلك يتم توضيحه في ورقة مستقلة		
رقم البطاقة الشخصية	الجنسية	نسبة الملكية	الصفة	الاسم بالكامل	م
ID No.	Nationality	Ownership %	Capacity	Full name	1

Added or replaced Juridical partner (company) data			بيانات الشريك المعنوي (الشركة) المضافة أو المستبدلة		
Separate sheet to be provided if more listed			أكثر من ذلك يتم توضيحه في ورقة مستقلة		
قيد المنشأة للمكاتب أو الشركات	الجنسية	نسبة الملكية	الصفة	الاسم بالكامل	م
Office or company registration card	Nationality	Ownership %	Capacity	Full name	1

<b>Important remarks:</b>	ملاحظة هامة:
The following conditions apply for registering companies at local engineering consultation offices, by natural or juridical person:	يشترط لقيد الشركات التي يجوز للأشخاص الطبيعيين والمعنويين تأسيسها لمزاولة مهنة الهندسة، في سجل مكاتب الاستشارات الهندسية المحلية ما يلي:
1. Qatari partner's percentage of capital should not be less than 51%.	1. ألا تقل نسبة مساهمة الشركاء القطريين في رأس المال عن 51%.
2. Non-Qatari partners at the added company must be enrolled at engineers' registered, or registered at abroad engineering consultations offices.	2. أن يكون الشركاء غير القطريين في الشركة المضافة من المهندسين المقيدين بسجل المهندسين، أو من المكاتب العاملة في مجال الاستشارات الهندسية خارج قطر.

Sr.	Enclosed documents required by Qatari company	لا يوجد Unenclosed	يوجد Enclosed	المستندات المرفقة في حال الشركة القطرية	م
1	Copy if all partners' ID card, along with valid enrolled certificates for non-Qatari partners' engineers.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	صور من إثباتات الشخصية للشركاء جميعهم وكذلك صور من شهادات القيد في سجل المهندسين للشركاء الغير قطريين سارية المفعول.	1
2	Letter issued by Ministry of Labor stating that neither the owners nor the partners work at any governmental bodies or ministries or at any public entities.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	كتاب صادر عن وزارة العمل يفيد بأن الشركاء أيأ منهم لا يعمل في إحدى الوزارات أو الأجهزة الحكومية الأخرى أو الهيئات والمؤسسات العامة.	2
3	Owner's commercial registrations issued by Ministry of Business & Trade (Engineering Consulting offices' owners, partners, and working engineers are prohibited to practice any contracting or trading in building materials or any other materials in relation with projects execution; no matter of the earliest mentioned scale or type; or to practice any profession which is in conflict with their profession .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	مستخرج بالسجلات التجارية صادر من وزارة الأعمال والتجارة للمالك والشركاء (حيث يُحظر على ملاك مكاتب الاستشارات الهندسية والشركاء فيها والمهندسين العاملين بها، القيام بأعمال المقاولات أو التجارة في مواد البناء أو غيرها من المواد المتعلقة بتنفيذ المشروعات أيأ كان حجمها، أو نوعها، أو أي مهنة أخرى تتعارض مع مهنتهم .....	3
4	Authorization letter for the added company's representative (ID cards to be provided).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	كتاب بتفويض لممثل الشركة المضافة (مع تقديم إثباتات الشخصية).	4
5	Copy of office commercial registration and commercial license issued by Ministry of Trade and Business.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	صورة من السجل التجاري والرخصة التجارية للمكتب صادرة من وزارة الأعمال والتجارة.	5
6	Copy of sale of contract before Ministry of Justice	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	صورة من عقد البيع قبل توثيقه من وزارة العدل.	6

<b>Remarks:</b>	ملاحظات:
1. Committee to be provided with documents (5) and (6) after substituting of owner or partner	1. يتم تزويد اللجنة بعد توثيق المستندات رقم (5) و(6) بعد تغيير المالك أو الشريك.
2. Original copy of office document for update purpose by the committee	2. إرفاق أصل وثيقة قيد المكتب لتحديثها من قبل اللجنة.
3. Office enrolment document which is stamped and signed by in charge engineer shall be filled before committee's approval. (Attached CD)	3. تتم تعبئة وثيقة قيد المكتب وإرفاقها بقرص مدمج قبل الحصول على موافقة اللجنة لاستكمال اعتمادها، على أن تكون مختومة وموقعة من قبل المهندس المسؤول



Related to (Office/Co.name) \_\_\_\_\_

تابع لمكتب/شركة

If the partners are practicing abroad engineering consultation, the following documents shall be provided along with the above  
(All documents must be notarized by Foreign Ministry in Doha).

يضاف للمستندات السابقة ما يلي في حال الشركاء من الشركات العاملة في مجال الاستشارات الهندسية خارج الدولة (على أن تكون جميع المستندات التالية مصدقة من وزارة الخارجية القطرية في الدوحة)

Sr.	Required Documents	لا يوجد Unenclosed	يوجد Enclosed	المستندات المطلوبة	م
1	Original copy of abroad office establishment contract, stating fields of specialties.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أصل عقد تأسيس المكتب الشرك خارج الدولة موضحاً به تخصصات العمل.	1
2	Valid office license practicing profession at its origin designating fields of work.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ترخيص مزاولة المهنة للمكتب في موطنه موضحاً به تخصصات العمل المرخص بمزاولةها على أن يكون سارياً.	2
3	Authorization letter provided to Qatar office representative (ID cards to be provided).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	كتاب بتفويض لممثل المكتب بدولة قطر (مع تقديم إثباتات الشخصية).	3

## Applicants' acknowledgment:

We, the undersigned confirm that the above mentioned data and enclosed documents are correct and conform to authenticity. We also, officially acknowledged the provisions of Law No. (19) of the year 2005 concerning regulating the practice of engineering professions and its implementing regulations.

إقرار مقدموا الطلب:  
نقر نحن الموقعون أدناه بأن البيانات الواردة أعلاه والمستندات المرفقة صحيحة ومطابقة للحقيقة، كما نقر بالعلم التام النافي للجهالة بأحكام القانون رقم (19) لسنة 2005 بتنظيم مزاولة المهن الهندسية ولائحته التنفيذية.

Signature	التوقيع	Current partner	الشريك الحالي
Signature	التوقيع	New company	الشركة الجديدة
Separate sheet to be provided if more listed			أكثر من ذلك يتم توضيحه في ورقة مستقلة

## For official use only

## للاستعمال الرسمي

Application received on	تاريخ استلام الطلب	Application No.	رقم الطلب
Recipient signature	توقيع المستلم	Recipient name	اسم المستلم
Signature	التوقيع	Date	اسم المدقق
Secretariat Committee recommendation			توصيات أمانة سر اللجنة
Committee's Secretary Signature			توقيع أمين سر اللجنة
Decision of Head of Engineers & Engineering Offices Accrediting & Classifying Committee			قرار رئيس لجنة قبول وتصنيف المهندسين ومكاتب الاستشارات الهندسية
Head of Committee signature			توقيع رئيس اللجنة



Date: \_\_\_\_\_

التاريخ: \_\_\_\_\_

Issue date: 2/2016

Form No.: F-ECOC-12

Issue No. : 01

## Enrolment Document at Local Engineering Consultations Office s

## وثيقة قيد في سجل مكاتب الاستشارات الهندسية المحلية

Commercial license No.	رقم الرخصة التجارية	Name in Arabic	الاسم باللغة العربية
		Name in English	الاسم باللغة الانجليزية

Enrolment expiration date	تاريخ انتهاء القيد	Enrolment date	تاريخ القيد	Category	الفئة	Enrolment No.	رقم القيد
Permitted practicing fields							التخصصات المرخص بمزاومتها

Office address	Street	شارع	Office location	موقع المكتب	عنوان المكتب		
	Landlord	مالك العقار	Property No.	عقار رقم			
Email address	البريد الالكتروني	PO Box	ص.ب	Tel.	الهاتف	Fax No.	الفاكس

Nationality	الجنسية	Permitted to	اسم المرخص له
Fax	فاكس	Mobile	رقم البطاقة الشخصية
		الجوال	ID Card

In charge engineer name	اسم المهندس المسؤول				
Category	رقم القيد	ID Card	رقم البطاقة الشخصية		
Nationality	الجنسية	Enrolment expiration date	تاريخ انتهاء القيد	Specialty	التخصص
Email address	البريد الالكتروني	Mobile	الجوال		

Office stamp	ختم المكتب	In charge engineer signature	توقيع المهندس المسؤول

According to committee's decision by record No. ( )

بناء على قرار اللجنة بمحضر رقم ( )

Head of Committee Signature

توقيع رئيس اللجنة

Issued on:

صدرت في :

\*Notice: Enrolment must be renewed within 30 days of expiration date according to article No. (11) of the law No. 19/2005. Violators will be subject to cancelation from the register

انتبه: استناداً للمادة رقم (11) من القانون رقم 2005/19 يجب تجديد القيد خلال 30 يوماً من انتهائه ويترتب على عدم التجديد شطب الاسم من السجل

- Engineer and local engineering consultation office are not allowed to practice in any specialty or category that they are not licensed for (Article No. 7 of the law).

- لا يجوز للمهندس أو مكتب الاستشارات الهندسية العمل في غير التخصص أو التصنيف المرخص له به (مادة 7 من القانون).

- Local engineering consultation offices of third category are not allowed to carry on engineering works for projects of building up area exceeded 2,000m<sup>2</sup>; or projects that its value exceeds three millions Riyals or equivalent, as per their specialty. ( article 24 of bylaws)

- لا يجوز لمكاتب الاستشارات الهندسية المحلية المصنفة فئة ثالثة، القيام بالأعمال الهندسية في المشاريع التي تزيد مساحة البناء فيها على ألفي متر مربع أو المشاريع التي تزيد قيمتها على ثلاثة ملايين ريال، أو ما يُعادلها حسب نوع التخصص (مادة 24 من اللائحة التنفيذية)

- Local engineering consultation offices of second category are not allowed to carry on engineering works for projects of building up area exceeded 5,000m<sup>2</sup>; or projects that its value exceeds ten millions Riyals or equivalent, as per their specialty. ( article 24 of bylaws)

- لا يجوز لمكاتب الاستشارات الهندسية المحلية المصنفة فئة ثانية، القيام بتلك الأعمال في المشاريع التي تزيد مساحة البناء فيها على خمسة آلاف متر مربع أو التي تزيد قيمتها على عشرة ملايين ريال، أو ما يُعادلها حسب نوع التخصص (مادة 24 من اللائحة التنفيذية).